

PROGRAMA OFICIAL DE POSTGRAU \_\_\_\_\_ Comunicació Lingüística i Mediació Multilingüe

DEPARTAMENT \_\_\_\_\_ Traducció i Filologia

**PLA D'ESTUDIS DE MÀSTER OFICIAL**

SRA. VICERECTORA DE POSTGRAU, DOCTORAT I RELACIONS INTERNACIONALS

ÒRGAN RESPONSABLE DEL PROGRAMA OFICIAL DE POSTGRAU

Signat: Enric Vallduví

**\* Títol oficial de màster**

Lingüística i aplicacions tecnològiques

Lingüística y aplicaciones tecnológicas

Linguistics and technological applications

**\* Objectius formatius de la titulació (Descripció sintètica competències a assolir)**

Formació en lingüística en general i amb una orientació específica cap al tractament informàtic del llenguatge i les noves tecnologies

Formación en lingüística en general i con orientación específica hacia el tratamiento informático del lenguaje y las nuevas tecnologías

Graduate training in linguistics in general, with an emphasis on computation for language and language technology

**\* Modalitat de la titulació:**

Acadèmica

(marqueu mínim 1 opció)

Professional

Recerca

**\* Especialitats de la titulació (mínim 2, si en té):**

Especialitat 1:

Anàlisi del discurs

Análisis del discurso

Discourse analysis

Especialitat 2:	Aprentatge de llengües
	Aprendizaje de lenguas
	Language learning
Especialitat 3:	Adquisició del llenguatge
	Adquisición del lenguaje
	Language acquisition

Especialitat 4:

Ca: Lexicologia i lexicografia  
 Es: Lexicología y lexicografía  
 En: Lexicology and lexicography

Especialitat 5:

Ca: Terminologia i gestió del coneixement  
 Es: Terminología y gestión del conocimiento  
 En: Terminology and knowledge management

Especialitat 6:

Ca: Lingüística formal i descriptiva i variació  
 Es: Lingüística formal y descriptiva y variación  
 En: Formal and descriptive linguistics and variation

Especialitat 7:

Ca: Lingüística computacional i enginyeria del llenguatge  
 Es: Lingüística computacional e ingeniería del lenguaje  
 En: Computational linguistics and language engineering

\* **Nombre de crèdits de la titulació<sup>1</sup>:** **60 (120)**

\* **Oferta global de la titulació<sup>2</sup>:** **86 (164)\***

\*Oferta global conjunta per a tot el POP: inclou dos màsters propis i dos màsters interuniversitaris.

**Nota: La informació corresponent als annexs 1-A, 1-B i 1-C és a l'annex 4.**

<sup>1</sup> Si les especialitats tenen un nombre diferent de crèdits ECTS, cal especificar el nombre de cadascuna (no entren al còmput dels crèdits ECTS de la titulació els mòduls d'anivellament)

<sup>2</sup> El càlcul de l'oferta global de la titulació es comptabilitza d'acord amb els criteris següents:  
 - Els Màsters amb una extensió de 60 crèdits no pot superar aquest nombre de crèdits incrementats en un 75%.  
 - L'oferta dels Màsters amb una extensió de més de 60 crèdits no pot superar el total de crèdits del Màster incrementat en un 50%. (no entren al còmput de l'oferta els mòduls d'anivellament).

Exemples:

- \* Màster o especialitat de 60 ECTS: màxim 105 ECTS
- \* Màster o especialitat de 90 ECTS: màxim 158 ECTS
- \* Màster o especialitat de 120 ECTS: màxim 210 ECTS

**ANNEX 1-A.** Contingut del títol de màster oficial

Departament

Traducció i Filologia

TÍTOL DE MÀSTER

Lingüística i aplicacions tecnològiques

1. ASSIGNATURES/ACTIVITATS FORMATIVES OBLIGATÒRIES DE MÀSTER						
Mòdul <sup>3</sup>	Tipus <sup>4</sup>	Curs	Trimest	Denominació	Crèdits ECTS <sup>5</sup>	Coneixements, capacitats i destreses

<sup>3</sup> Els mòduls tindran una única numeració, independentment de la seva tipologia (obligatòries de màster, obligatòries d'especialitat, optatives i mòduls d'anivellament)

<sup>4</sup> Cal especificar si es tracta d'una Assignatura (A) o d'una Activitat Formativa dins de mòdul (AF)

<sup>5</sup> El nombre total de crèdits ECTS per assignatura ha de ser comprès entre 3 i 8 ECTS. Les activitats formatives hauran de tenir entre 3 i 20 ECTS



**ANNEX 1-C.** Contingut del títol de màster oficial

Departament

Traducció i Filologia

TÍTOL DE MÀSTER

Lingüística i aplicacions tecnològiques

**3. ASSIGNATURES/ACTIVITATS FORMATIVES OPTATIVES**

Mòdul <sup>9</sup>	Tipus <sup>10</sup>	Curs	Trimestre	Denominació	Crèdits ECTS <sup>11</sup>	Coneixements, capacitats i destreses

<sup>9</sup> Els mòduls tindran una única numeració, independentment de la seva tipologia (obligatòries de màster, obligatòries d'especialitat, optatives i mòduls d'anivellament)

<sup>10</sup> Cal especificar si es tracta d'una Assignatura (A) o d'una Activitat Formativa dins de mòdul (AF)

<sup>11</sup> El nombre total de crèdits ECTS per assignatura ha de ser comprès entre 3 i 8 ECTS. Les activitats formatives hauran de tenir entre 3 i 20 ECTS

**ANNEX 1-D.** Contingut del títol de màster oficial

Departament

Traducció i Filologia

TÍTOL DE MÀSTER

Lingüística i aplicacions tecnològiques

<b>4. ASSIGNATURES/ACTIVITATS FORMATIVES D'ANIVELLAMENT (si s'escau)</b>						
Mòdul <sup>12</sup>	Tipus <sup>13</sup>	Curs	Trimestre	Denominació	Crèdits ECTS <sup>14</sup> (3)	Coneixements, capacitats i destreses
51	A	1	1	Lingüística: fonaments	5	Formació bàsica en lingüística
				Lingüística: fundamentos		Formació bàsica en lingüística
				Linguistics: foundations		Basic notions in linguistics
51	A	1	1	Llengua: català o espanyol	5	Formació bàsica en aspectes descriptius i normatius del català / espanyol
				Lengua: catalán o español		Formación básica en aspectos descriptivos y normativos del catalán/español
				Language: Catalan or Spanish		Basic notions in descriptive/normative Catalan/Spanish

<sup>12</sup> Els mòduls tindran una única numeració, independentment de la seva tipologia (obligatòries de màster, obligatòries d'especialitat, optatives i mòduls d'anivellament)

<sup>13</sup> Cal especificar si es tracta d'una Assignatura (A) o d'una Activitat Formativa dins de mòdul (AF)

<sup>14</sup> El nombre total de crèdits ECTS per assignatura ha de ser comprès entre 3 i 8 ECTS. Les activitats formatives hauran de tenir entre 3 i 20 ECTS

### ANNEX 3: ESTRUCTURA GENERAL I ORGANITZACIÓ DEL TÍTOL DE MÀSTER

#### Distribució dels crèdits<sup>15</sup>

[aplicable a totes les especialitats]

CURS/ANY	ASSIGNATURES/ ACTIVITATS FORMATIVES OBLIGATÒRIES MÀSTER	ASSIGNATURES/ ACTIVITATS FORMATIVES OBLIGATÒRIES D'ESPECIALITAT (si en té)	MATÈRIES OPTATIVES	MATÈRIES D'ANIVELLAMENT (si s'escau)	TOTALS
1r.	20/30/10*	40	60/50/70*	10**	60***
2n					60***
3r.					0
4t.					0
TOTAL	20/30/10*	40	60/50/70*	10**	120***

\*En funció de la modalitat del màster: **professionalitzadora/recerca/acadèmica**

\*\*Només en aquells casos previstos a la normativa d'admissió de cada màster

\*\*\*No inclou els mòduls d'anivellament

#### Organització d'assignatures en Mòduls (nombre crèdits per mòdul: 10, 15 ó 20 ECTS)<sup>16</sup>

##### **MÒDULS OBLIGATORIS DE MÀSTER**<sup>17</sup>

(Tot estudiant cursarà totes les assignatures d'aquests mòduls)

Vegeu annex 4. Només són els mòduls metodològics, pràctiques i treball fi de màster i varien en funció de la modalitat.

##### **MÒDULS OBLIGATORIS D'ESPECIALITAT**<sup>18</sup> (Si en té, indiqueu mínim 2 espec.)

Vegeu annex 4

##### **MÒDULS OPTATIUS**<sup>19</sup> (Resta de crèdits fins al total de crèdits del màster)

Vegeu annex 4

<sup>15</sup> Si el màster és a temps parcial, es pot emplenar fins a quart any (Els dos primers corresponen a curs 1, i els dos últims a curs 2)

<sup>16</sup> Si algun mòdul conté 12 crèdits, cal adjuntar un full justificatiu que motivi aquest nombre

<sup>17</sup> Cal completar un mínim d'1/3 de crèdits ECTS del màster amb els Mòduls Obligatoris de Màster, o els Mòduls Obligatoris d'Especialitat.

<sup>18</sup> Cal completar un mínim d'1/3 de crèdits ECTS del màster amb els Mòduls Obligatoris de Màster, o els Mòduls Obligatoris d'Especialitat.

<sup>19</sup> Nombre variable: mínim el nombre resultant de restar el nombre total de crèdits del màster menys els mòduls obligatoris de màster, d'especialitat (si s'escau), i d'activitats formatives fora de mòdul (si s'escau). El nombre màxim permès de mòduls optatius correspon als 2/3 dels crèdits, per als màster de modalitat d'especialització acadèmica.

## MÒDULS D'ANIVELLAMENT (si s'escau)

MÒDUL 51: Fonaments de llengua i lingüística (assignatures de grau de les llicenciatures de la Facultat de Traducció i Interpretació)

10 crèdits (5+5)

Nota:

El màster inclou, per a cada modalitat, una variant de 60 crèdits accessible només als estudiants que provinquin del grau amb l'equivalent de 240 eurocrèdits cursats (llicenciats de 4 anys). La taula següent compara la variant de 60 crèdits amb la variant de 120:

	modalitat	A	AB	ABC	M	P	T	tot1	ll.el.	tot2	obl/tot1	obl/tot2
120	professionalitzadora	40	20	30	-	20	-	110	10	120	60/120	50%
120	recerca	40	20	30	10	-	20	120	-	120	70/120	58%
120	acadèmica	40	20	30	-	-	10	100	20	120	50/120	42%
		A	AB	ABC	M	P	T	tot1	ll.el.	tot2	obl/tot1	obl/tot2
60	professionalitzadora	20	10	-	-	20	-	50	10	60	40/60	66%
60	recerca	20	10	-	10	-	20	50	-	60	50/60	83%
60	acadèmica	20	10	10	-	-	10	50	10	60	30/60	50%

A les columnes hi figuren: (A) el mínim de crèdits que cal cursar del tipus nuclear; (AB) el mínim de crèdits que cal cursar del tipus AB; (ABC) el mínim de crèdits que cal cursar del tipus ABC; (M) el mínim de crèdits metodològics; (P) el mínim de crèdits de pràctiques, i (T) el mínim de crèdits de treball de fi de màster; (tot1) la suma de tots aquests crèdits; (ll.el.) si escau, el nombre de crèdits que ha de cursar l'estudiant de lliure disposició per arribar al mínim de 120 o 60 crèdits que calen per obtenir el màster; (tot2) suma de tots els crèdits cursats; (obl/tot1) nombre de crèdits obligatoris, és a dir la suma dels crèdits A i els crèdits MPT, sobre el total de crèdits del màster; (obl/tot2) el percentatge que representa obl/tot1. Informació detallada a l'annex 4.

**Relació d'activitats formatives fora de mòdul** (indiqueu de 3 a 20 crèdits ECTS)<sup>20</sup> ::

NOM	Núm. Crèdits ECTS	CURS	TRIMESTRE
No n'hi ha			
No existen			
There are none			

**RECORREGUT FORMATIU : MÒDULS DE MODALITAT (si el màster en té més d'una modalitat definida)**

**Exemple:** MODALITAT ACADÈMICA: Mòduls A, AB i ABC segons estructura prevista; +1 mòdul de: 35 a 39  
 MODALITAT RECERCA: Mòduls A, AB i ABC segons estructura prevista; +3 mòd: 33 o 34 ; 38+39  
 MODALITAT PROFESSIONAL.: Mòduls A, AB i ABC segons estructura prevista; +2 mòduls.: 36+37

**Segons la modalitat del màster, aquest ha d'incloure necessàriament:**

- \* Màster iniciació recerca: Mòduls metodològics més treball recerca com a mínim de 20 ECTS
- \* Màster especialització professional: Pràctiques, mínim de 20 ECTS
- \* Màster especialització acadèmica: Opcionalment treball final de recerca o pràctiques, mínim 10 ECTS

<sup>20</sup> Cal indicar el caire obligatori o optatiu de les activitats formatives fora de mòdul, d'acord amb el recorregut formatiu del Màster.



### ANNEX 3: Distribució de les matèries per cursos i trimestres

**No hi ha assignatures de 1r i 2n curs.** Hi ha, això sí, **assignatures de formació acadèmica bàsica (Ac)**, que es recomanen al 1r any, si no es tenen coneixements previs equivalents, i **assignatures de formació avançada per a la recerca (Rc)**, més adequades per conformar el gruix d'assignatures del segon any. Tanmateix, l'estudiant a temps complet del màster de 120 crèdits hauria de matricular el 50% dels crèdits al primer any i, per tant, les normes de progressió i continuïtat s'apliquen sobre aquest 50% (sobre 60 crèdits).

Per al curs 07-08 moltes assignatures encara corresponen a **assignatures "reals" ja existents de segon cicle**, que tenen un segon codi com a assignatures de màster. Per tant, **la ubicació trimestral d'aquestes assignatures és, mentre no s'extingeixin els segons cicles, la ubicació que aquestes assignatures tenen en l'actualitat.**

Les assignatures identificades com a **M** són **assignatures de naturalesa instrumental o metodològica que són especialment indicades per a la modalitat professionalitzadora**. La identificació d'una assignatura com a M és compatible amb la identificació d'aquesta assignatura com a Ac o Rc.

**Les assignatures ombrejades en gris es desdoblen per cada una de les llengües indicades: per tant, hi ha un codi per a cada una.** [(de/en/fr) implica un desdoblament per 3: alemany, anglès, francès; (ca/es) implica un desdoblament per 2: català, espanyol]

	Mòdul	Ac/ Rc	M	tr	Assignatura	cr	Coneixements, capacitats, destreses
01	Recepció literària i història de les traduccions	Ac	-	2	Recepció literària	5	Dimensió social, cultural i institucional de la recepció literària. Recepció de gèneres, temes i moviments.
					Recepción literaria		Dimensión social, cultural e institucional de la recepción literaria. Recepción de géneros, temas y movimientos
					Literary reception		Social, cultural and institutional dimensions of literary reception. Reception of genres, movements and topics
		Ac	-	2	Història de les traduccions	5	Història i impacte de les traduccions en les cultures catalana i espanyola.
					Historia de las traducciones		Historia e impacto de las traducciones en las culturas catalana y española
					History of translations		History and impact of translations in Catalan and Spanish culture
02	Traducció humanística i gèneres literaris	Ac	-	1	Introducció a la trad. humanisticoliterària	5	Conceptes en l'àmbit humanístic i literari. Tipologia textual: anàlisi i producció
					Introducción a la trad. humanístico-literaria		Conceptos en el ámbito humanístico y literario. Tipología textual: análisis y producción
					Introduction to humanistic and literary translation		Concepts in the humanities and in literature. Text typology: analysis and production
		Rc	M	1	Gèneres literaris i traducció	5	Característiques de la traducció literària i comparativa en diversos gèneres literaris.
					Géneros literarios y traducción		Características de las traducción literaria y comparativa de géneros literarios

					Literary genres and translation		Features of literary translation and comparison across literary genres
03	Pensament sobre la traducció	Rc	-	2	Teories de la traducció literària	4	Teoria de la traducció literària en l'actualitat
					Teorías de la traducción literaria		Teoría de la traducción literaria en la actualidad
					Theories of literary translation		Contemporary literary translation theory
		Ac	-	1	Història del pensament sobre la traducció	6	La traducció a la cultura occidental des de l'època clàssica.
					Historia del pensamiento sobre la traducción		La traducción en la cultura occidental desde la época clásica
			History of thought on translation		Translation in the West: from the Classical period to the present.		
04	Traductologia I	Ac	-	3	Teoria de la traducció	4	Teoria de la traducció no literària en l'actualitat
					Teoría de la traducción		Teoría de la traducción no literaria en la actualidad
					Translation theory		Contemporary (nonliterary) translation theory
		Ac	-	1	Text i traducció	6	Construcció i traducció del sentit textual. Estratègies interpretatives del text.
					Texto y traducción		Construcción y traducción del sentido textual. Estrategias interpretativas del texto
			Text and translation		Construing and translating textual meaning. Text-based interpretive strategies		
05	Traductologia II	Rc	M	3	Anàlisi i crítica de les traduccions	5	Avaluació de la traducció. Conceptes de norma i error en traducció.
					Análisis y crítica de las traducciones		Avaluació de la traducció. Conceptes de norma i error en traducció.
					Translation quality assessment		Translation assessment. Standards and error in translation.
		Rc	-	2	Seminari de traducció	5	Estudi monogràfic avançat d'aspectes teòrics i pràctics en traducció
					Seminario de traducción		Estudio monográfico avanzado de aspectos teóricos y prácticos en traducción
			Translation seminar		Advanced topics in the theory and praxis of translation		
06	Traducció audiovisual	Rc	M	2	Traducció audiovisual I	5	Traducció de materials per als mitjans audiovisuals (I)
					Traducción audiovisual I		Traducción de materiales para los medios audiovisuales (I)
					Audiovisual translation I		Translation of materials for AV media (I)
		-	M	3	Traducció audiovisual II	5	Traducció de materials per als mitjans audiovisuals(II)
					Traducción audiovisual II		Traducción de materiales para los medios audiovisuales (II)
			Audiovisual translation II		Translation of materials for AV media (I)		
07	Traducció aplicada a les noves tecnologies	Ac	M	3	Noves tecnologies i traducció	4	L'entorn de treball per a l'activitat traductora en la societat de la informació i la comunicació

					Nuevas tecnologías y traducción		El entorno de trabajo para la actividad traductora en la sociedad de la información y la comunicación
					Emergent technology and translation		The working environment for translators in modern information society
		-	M	-	Localització	6	Traducció i adaptació de sistemes i aplicacions informàtiques
					Localización		Traducción y adaptación de sistemas y aplicaciones informáticas
					Localization		Translation and adaptation of computer systems and programs.
08	Traducció: eines i recursos	Ac	M	3	Corpus per a la traducció	4	Accés i explotació de corpus multilingües
					Corpus para la traducción		Acceso y explotación de corpus multilingües
					Corpora for translation		Access to and exploitation of multilingual corpora
		-	M	2	Traducció assistida	6	Anàlisi i explotació de sistemes i processos de traducció assistida
					Traducción asistida		Análisis y explotación de sistemas y procesos de traducción asistida
				Machine-aided translation		Analysis and use of machine-aided translation systems	
09	Traducció especialitzada: introducció	Ac	M	1	Introducció a la traducció científicotècnica	5	Conceptes en l'àmbit científic i tècnic. Tipologia textual: anàlisi i producció
					Introducción a la trad. científico-técnica		Conceptos en el ámbito científico y técnico. Tipología textual: análisis y producción
					Introduction to scientific and technical translation		Concepts in science and technology. Text typology: analysis and production
		Ac	M	1	Introducció a la traducció juridicoeconòmica	5	Conceptes en l'àmbit científic i tècnic. Tipologia textual: anàlisi i producció
					Introducción a la trad. jurídico-económica		Conceptos en el ámbito jurídico y económico. Tipología textual: análisis y producción
				Introduction to legal and economic translation		Concepts in law and finance. Text typology: analysis and production	
10	Traducció humanisticoliterària	Ac	M	2	Traducció humanisticoliterària I (de/en/fr)	5	Traducció de textos humanístics i literaris de la llengua estrangera de referència (I)
					Traducción humanístico-literaria I (de/en/fr)		Traducción de textos humanísticos y literarios de la lengua extranjera de referencia (I)
					Humanistic and literary translation I (de/en/fr)		Translation of humanistic and literary texts from the given foreign language (I)
		Rc	M	3	Traducció humanisticoliterària II (de/en/fr)	5	Traducció de textos humanístics i literaris de la llengua estrangera (II)
					Traducción humanístico-literaria II (de/en/fr)		Traducción de textos humanísticos y literarios de la lengua extranjera de referencia (II)
					Humanistic and literary translation II (de/en/fr)		Translation of humanistic and literary texts from the given foreign language (II)

11	Traducció científicotècnica	Ac	M	2	Traducció científicotècnica I (de/en/fr)	5	Traducció de textos científics i tècnics de la llengua estrangera de referència (I)
					Traducción científico-técnica I (de/en/fr)		Traducción de textos científicos i tècnics de la llengua estrangera de referència (I)
					Scientific and technical translation I (de/en/fr)		Translation of scientific and technical texts from the given foreign language (I)
		Rc	M	3	Traducció científicotècnica II (de/en/fr)	5	Traducció de textos científics i tècnics de la llengua estrangera de referència (II)
					Traducción científico-técnica II (de/en/fr)		Traducción de textos científicos i tècnics de la llengua estrangera de referència (II)
					Scientific and technical translation II (de/en/fr)		Translation of scientific and technical texts from the given foreign language (II)
12	Traducció juridicoeconòmica	Ac	M	2	Traducció juridicoeconòmica I (de/en/fr)	5	Traducció de textos jurídicoadministratius i econòmics de la llengua estrangera de referència (I)
					Traducción jurídico-económica I (de/en/fr)		Traducción de textos jurídicos y económicos de la llengua estrangera de referència (I)
					Legal and economic translation I (de/en/fr)		Translation of legal and economic texts from the given foreign language (I)
		Rc	M	3	Traducció juridicoeconòmica II (de/en/fr)	5	Traducció de textos jurídicoadministratius i econòmics de la llengua estrangera de referència (I)
					Traducción jurídico-económica II (de/en/fr)		Traducción de textos jurídicos y económicos de la llengua estrangera de referència (II)
					Legal and economic translation II (de/en/fr)		Translation of legal and economic texts from the given foreign language (II)
13	Lingüística forense i traducció jurídica	Rc	M	3	Traducció juridicoeconòmica entre català i espanyol	6	Traducció de textos jurídics, administratius i econòmics d'especial dificultat entre català i espanyol. Lenguatge jurídic i administratiu.
					Traducción jurídico-económica entre catalán y español		Traducción de textos jurídicos, administrativos y económicos de especial dificultad entre catalán y español. Lenguaje jurídico y administrativo
					Catalan/Spanish legal and economic translation		Translation of advanced legal and economic texts from Catalan into Spanish and vice versa
		Rc	M	2	Lingüística forense	4	Aplicacions lingüístiques en l'àmbit judicial. Peritatge lingüístic.
					Lingüística forense		Aplicaciones lingüísticas en el ámbito judicial. Peritaje lingüístico
					Forensic linguistics		Legal applications of linguistics. Linguistic expert witnessing
14	Tractament automàtic de la llengua i la traducció	Ac	M	2	Indústries de la llengua i aplicacions lingüístiques	5	Eines lingüístiques per al treball en traducció i la gestió lingüística en general. Aplicacions de la lingüística.
					Industrias de la lengua y aplicaciones lingüísticas		Herramientas lingüísticas para el trabajo en traducción y la gestión lingüística en general. Aplicaciones de la lingüística

					Language in industry and applications		Linguistic tools in translation work and language management. Application of linguistics
		Rc	M	3	Traducció automàtica	5	Sistemas de traducció automàtica: estratègies i aplicacions
					Traducción automática		Sistemas de traducción automática: estrategias y aplicaciones
					Machine translation		Machine translation systems: strategies and applications
15	Temes de llengua aplicada	-	M	1	Edició i revisió de textos	5	Edició, revisió i adaptació de textos professionals. Ortografia tècnica.
					Edición y revisión de textos		Edición, revisión y adaptación de textos profesionales. Ortografía técnica
					Text editing and revising		Professional text editing and revising. Technical orthography
		Rc	-	1	Seminari de llengua (de/en/fr)	5	Anàlisi d'un aspecte monogràfic de la llengua estrangera de referència
					Seminario de lengua (de/en/fr)		Análisis de un aspecto monográfico de la lengua extranjera de referencia
					Language seminar (de/en/fr)		Advanced topics in the given foreign language
		Rc	-	2/3	Seminari de llengua (ca/es)	5	Anàlisi d'un aspecte monogràfic del català i/o de l'espanyol.
					Seminario de lengua (ca/es)		Análisis de un aspecto monográfico del catalán y/o del español
					Language seminar (ca/es)		Advanced topics in Catalan and/or Spanish
16	Interpretació	-	M	-	Interpretació consecutiva	5	Tècniques de comprensió, memorització, anotació i producció oral per a la interpretació consecutiva.
					Interpretación consecutiva		Técnicas de comprensión, memorización, anotación y producción oral para la interpretación consecutiva
					Consecutive interpreting		Techiques for comprehending, memorizing, note-taking and oral production in consecutive interpreting
		-	M	-	Interpretació simultània	5	Tècniques i mitjans per a la interpretació simultània.
					Interpretación simultánea		Técnicas y medios para la interpretación simultánea
					Simultaneous interpreting		Techiques and resources for simultaneous interpreting
		-	M	-	Interpretació avançada	5	Interpretació en entorns específics.
					Interpretación avanzada		Interpretación en entornos específicos
					Advanced interpreting		Interpretation in specific contexts
17	Lexicologia i lexicografia	Ac	-	2	Lexicologia	5	Naturalesa i estructura del lèxic, en la llengua general i en alguns àmbits d'especialitat.
					Lexicología		Naturaleza y estructura del léxico, en la lengua general y en algunos ámbitos de especialidad
					Lexicology		Nature and structure of the lexicon in general language and in specific domains

		Ac	M	1	Lexicografia	5	Mètodes i tradicions lexicogràfics. Estructura dels diccionaris i altres recursos lexicogràfics.
					Lexicografía		Métodos y tradiciones lexicográficas. Estructura de los diccionarios y otros recursos lexicográficos
					Lexicography		Approches to lexicography. Analysis of dictionary structure and of other lexicographic resources.
18	Estructura lingüística I	Ac	-	1	Fonètica i fonologia	5	Estudi de l'articulació, acústica i percepció del so en el llenguatge. Representació lingüística de la dimensió fònica.
					Fonética y fonología		Estudio de la articulación, acústica y percepción del sonido en el lenguaje. Representación lingüística de la dimensión fónica
					Phonetics and phonology		Articulation, acoustics and perceptions of sounds in language. Linguistic representation of sounds
		Ac	-	1	Morfologia	5	Processos i anàlisi en la composició i derivació dels mots, la flexió i la concordança
					Morfología		Procesos y análisis en la composición y derivación de las palabras, la flexión y la concordancia
					Morphology		Analysis of word composition and derivation, inflection and agreement
19	Estructura lingüística II	Ac	-	2	Sintaxi	5	Anàlisi de l'estructura oracional i argumentació sintàctica.
					Sintaxis		Análisis de la estructura oracional y argumentación sintáctica
					Syntax		Analysis of sentence structure and syntactic argumentation
		Ac	-	1	Lingüística contrastiva	5	Estudi comparatiu i tipològic de qüestions sintàctiques en diverses llengües.
					Lingüística contrastiva		Estudio comparativo y tipológico de cuestiones sintácticas en diversas lenguas
					Comparative linguistics		Comparative typological analysis of syntactic issues across languages
20	Significat lingüístic	Ac	-	3	Semàntica	5	Anàlisi i formalització del significat descriptiu de les unitats lingüístiques. Semàntica oracional.
					Semántica		Análisis y formalización del significado descriptivo de las unidades lingüísticas. Semántica oracional
					Semantics		Analysis and formal modelling of descriptive meaning. Sentential semantics.
		Ac	-	3	Pragmàtica	5	Anàlisi i formalització del significat de les preferències. Significat i context.
					Pragmática		Análisis y formalización del significado de las preferencias. Significado y contexto

					Pragmatics		Analysis and formal modelling of utterance meaning. Meaning and context
21	Llenguatge i computació I	Ac	M	1	Processament del llenguatge natural	5	Algorismes i tècniques fonamentals de processament computacional del llenguatge. Panoràmica.
					Procesamiento del lenguaje natural		Algoritmos y técnicas fundamentales de procesamiento computacional del lenguaje. Panoràmica
					Natural language processing		Foundations, algorithms and techniques for natural language processing. Overview.
		Ac	M	2	Lingüística computacional	5	Ús de tècniques computacionals per a l'anàlisi lingüística.
					Lingüística computacional		Uso de técnicas computacionales para el análisis lingüístico
					Computational linguistics		Computational techniques in linguistic analysis
22	Llenguatge i computació II	Rc	-	2	Morfosintaxi computacional	5	Tractament computacional de les categories i funcions gramaticals i altres fenòmens sintàctics.
					Morfosintaxis computacional		Tratamiento computacional de las categorías y funciones gramaticales y otros fenómenos sintácticos
					Computational morphosyntax		Computational approaches to part of speech, syntactic function, and other syntactic phenomena
		Rc	-	3	Semàntica i pragmàtica computacional	5	Tractament computacional del significat i la interpretació lingüística.
					Semántica i pragmática computacional		Tratamiento computacional del significado y la interpretación lingüística
					Computational semantics and pragmatics		Computational approaches to language understanding
23	Programació	-	M	1	Programació I	5	Programació per al tractament del llenguatge (I)
					Programación I		Programación para el tratamiento del lenguaje (I)
					Programming I		Programming for natural language processing
		-	M	3	Programació II	5	Programació per al tractament del llenguatge (II)
					Programación II		Programación para el tratamiento del lenguaje (II)
					Programming II		Programming for natural language processing
24	Llenguatge i formalismes	Ac	-	2	Filosofia del llenguatge	5	Fonaments de lògica i reflexió filosòfica sobre el llenguatge.
					Filosofía del lenguaje		Fundamentos de lógica y reflexión filosófica sobre el lenguaje
					Philosophy of language		Foundations of logic and philosophical thought on language
		Rc	-	2	Lògica i llengües formals	5	Algorismes i processos lògics aplicats a la computació lingüística. Teoria de llenguatges formals.
					Lógica y lenguajes formales		Algoritmos y procesos lógicos aplicados a la computación lingüística. Teoría de los lenguajes formales.

					Logic and formal languages		Logical algorithms and deduction in language computation. Formal language theory.
25	Estadística i tractament de la veu	Rc	M	3	Estadística	5	Estadística per a l'anàlisi del llenguatge. Mètodes estocàstics i anàlisi probabilística.
					Estadística		Estadística para el análisis del lenguaje. Métodos estotásticos y análisis probabilístico
					Statistics		Statistics for linguistic analysis. Stochastic methods.
		Rc	M	1	Tractament de la veu	5	Tractament computacional de la veu. Síntesi i processament de la parla.
					Tratamiento de la voz		Tratamiento computacional de la voz. Síntesis y procesamiento del habla
					Speech technology		Computational approaches to speech. Speech synthesis and recognition.
26	Llenguatge i gestió del coneixement	Rc	M	2	Lingüística de corpus	5	L'ús de corpus en l'estudi del llenguatge: tècniques i fonaments.
					Lingüística de corpus		El uso de corpus en el estudio del lenguaje: técnicas y fundamentos
					Corpus linguistics		Use of corpora in linguistics: foundations and techniques
		Rc	M	-	Documentació i gestió del coneixement	5	Sistemes de recerca en línia, bases de dades i gestió i representació del coneixement.
					Documentación y gestión del conocimiento		Sistemas de investigación en línea: bases de datos y gestión y representación del conocimiento
					Documentation and knowledge management		Online search systems, data bases, and knowledge representation and management
27	Psicolingüística, adquisició del llenguatge i aplicacions didàctiques	Rc	M	3	Ensenyament de llengües: <i>CALL</i>	5	Lingüística aplicada a l'aprenentatge de llengües. Aprenentatge assistit per ordinador.
					Enseñanza de lenguas: <i>CALL</i>		Lingüística aplicada al aprendizaje de lenguas. Aprendizaje asistido por ordenador
					Applied linguistics: <i>CALL</i>		Linguistics applied to language learning: computer assisted language learning.
		Ac		2	Psicolingüística	5	Fonaments biològics del llenguatge. Conducta lingüística i processos cognitius. Adquisició del llenguatge. Patologies.
					Psicolingüística		Fundamentos biológicos del lenguaje. Conducta lingüística i procesos cognitivos. Adquisición del lenguaje. Patologías.
					Psycholinguistics		Biological foundations of language. Linguistic behaviour and cognitive processes. Language acquisition. Pathologies.
		Ac	-	1	Adquisició de llenguatge	5	Fonaments psicolingüístics i gramaticals de l'adquisició del llenguatge.

					Adquisició del llenguatge		Fundaments psicolingüístics i gramaticals de la adquisició del llenguatge
					Language acquisition		Psycholinguistic and grammatical foundations of language acquisition
28	Llenguatge: evolució i context social	Ac	-	1	Sociolingüística	5	Dimensió social del llenguatge: varietats, contacte de llengües, planificació.
					Sociolingüística		Dimensión social del lenguaje: variedades, contacto de lenguas, planificación
					Sociolinguistics		The social dimension of language: varieties, language contact and language planning
		Ac	-	1	Lingüística històrica i canvi lingüístic	5	Principis rectors de l'evolució de les llengües. Mecanismes de canvi.
					Lingüística històrica i cambio lingüístico		Principios rectores de la evolución de las lenguas. Mecanismos de cambio
					Historical linguistics and language change		Principles and mechanisms of language change
29	Llenguatge i variació	Ac	-	3	Variació lingüística	6	Anàlisi teòrica i metodològica de la variació en les diverses dimensions del llenguatge.
					Variación lingüística		Análisis teórico y metodológico de la variación en las diversas dimensiones del lenguaje
					Linguistic variation		Variation across language dimensions: theoretical and methodological issues
		Rc	M	2	Anàlisi multivariant	4	Estadística aplicada a la variació lingüística. Regles variables.
					Análisis multivariante		Estadística aplicada a la variación lingüística. Reglas variables
					Multivariate analysis		Statistics applied to linguistic variation. Variable rules
30	Terminologia	Ac	M	2	Terminologia i discurs especialitzat multilingüe	5	Terminologia i coneixement i discurs especialitzat, especialment en entorns multilingües.
					Terminología y discurso especializado multilingüe		Terminología y conocimiento y discurso especializado, especialmente en entornos multilingües
					Terminology and multilingual specialized discourse		Terminology and specialized knowledge and discourse, especially in multilingual contexts
		Rc	M	2	Terminologia multilingüe i aplicacions	5	Panoràmica de les aplicacions terminològiques, especialment en entorns multilingües
					Terminología multilingüe y aplicaciones		Panoràmica de les aplicacions terminològiques, especialment en entorns multilingües
					Multilingual terminology and applications		Overview of terminological applications, specially in multilingual contexts
31	Discurs	Rc	-	1	Anàlisi del discurs	5	Dimensió interpersonal del discurs. Interacció lingüística. Discurs i societat.
					Análisis del discurso		Dimensión interpersonal del discurso. Interacción lingüística. Discurso y sociedad.

					Discourse analysis		The interpersonal dimension in discourse. Linguistic interaction. Discourse and society.
		Rc	-	2	Anàlisi del discurs: aspectes socio-cognitius	5	La composició multidimensional del discurs i els seus mètodes d'anàlisi
					Análisis del discurso: aspectos socio-cognitivos		La composición multidimensional del discurso i sus métodos de análisis
					Discourse analysis: socio-cognitive aspects		Multidimensional composition of discourse and methods of analysis
32	Aprenentatge de llengües	Ac	M	2	Processos d'aprenentatge de llengües	5	Teories d'aprenentatge i descripció de metodologies i materials didàctics
					Procesos de aprendizaje de lenguas		Teorías del aprendizaje y descripción de metodologías y materiales didácticos
					Language learning processes		Theories of language learning and resources and methods in language teaching
		Ac	M	1	Metodologia a l'aula	5	Models pràctiques de didàctica de llengua i recerca a l'aula.
					Metodologia en el aula		Modelos prácticos de didáctica de lenguas e investigación en el aula
					Classroom methodology		Practical models in language teaching and classroom research
		Ac	M	2	Gramàtica pedagògica de l'espanyol	5	Gramàtica descriptiva aplicada a l'ensenyament de l'espanyol com a llengua estrangera.
					Gramática pedagógica del español		Gramática descriptiva aplicada a la enseñanza del español como lengua extranjera
					Pedagogical grammar for Spanish		Descriptive grammar for the teaching of Spanish as a foreign language
33	Metodologia en traducció	Rc	M	1	Iniciació a la recerca en traducció	6	Recursos metodològics i instrumentals per a la recerca en traducció
					Iniciación a la investigación en traducción		Recursos metodológicos e instrumentales para la investigación en traducción
					Translation research training		Methodology and tools for research in translation
		Rc	M	2	Gestió de projectes de traducció	4	Processos i tècniques de gestió. Tipologia de projectes científics i professionals en traducció
					Gestión de proyectos de traducción		Procesos y técnicas de gestión. Tipología de proyectos científicos y profesionales en traducción
					Translation project management		Management processes and techniques. Types of scientific and professional projects in translation
34	Metodologia en lingüística	Rc	M	1	Iniciació a la recerca en lingüística	6	Recursos metodològics i instrumentals per a la recerca en lingüística
					Iniciación a la investigación en lingüística		Recursos metodológicos e instrumentales para la investigación en lingüística
					Linguistics research training		Methodology and tools for research in linguistics

		Rc	M	2	Gestió de projectes lingüístics	4	Processos i tècniques de gestió. Tipologia de projectes científics i professionals en lingüística
					Gestión de proyectos lingüísticos		Procesos y técnicas de gestión. Tipología de proyectos científicos y profesionales en lingüística
					Linguistics project management		Management processes and techniques. Types of scientific and professional projects in linguistics
35	Traducció cooperativa (AF)	-	M	-	Traducció cooperativa I	5	Pràctica de traducció cooperativa (I)
					Traducción cooperativa I		Práctica de traducción cooperativa (I)
					Collaborative translation I		Collaborative translation practicum (I)
		-	M	-	Traducció cooperativa II	5	Pràctica de traducció cooperativa (II)
					Traducción cooperativa II		Práctica de traducción cooperativa (II)
					Collaborative translation II		Collaborative translation practicum (II)
36	Pràctiques I (AF)	Rc	-	-	Pràcticum I	5	Pràctiques professionals tutoritzades en empreses i institucions. Pràctiques científiques tutoritzades en grups de recerca (I)
					Prácticum I		Prácticas profesionales tutorizadas en empresas e instituciones. Prácticas científicas tutorizadas en grupos de investigación (I)
					Practicum I		Supervised internships in private and public organizations. Research practicum in established research groups (I)
		Rc	-	-	Pràcticum II	5	Pràctiques professionals tutoritzades en empreses i institucions. Pràctiques científiques tutoritzades en grups de recerca (II)
					Prácticum II		Prácticas profesionales tutorizadas en empresas e instituciones. Prácticas científicas tutorizadas en grupos de investigación (II)
					Practicum II		Supervised internships in private and public organizations. Research practicum in established research groups (II)
37	Pràctiques II (AF)	Rc	-	-	Pràcticum III	5	Pràctiques professionals tutoritzades en empreses i institucions. Pràctiques científiques tutoritzades en grups de recerca (III)
					Prácticum III		Prácticas profesionales tutorizadas en empresas e instituciones. Prácticas científicas tutorizadas en grupos de investigación (III)
					Practicum III		Supervised internships in private and public organizations. Research practicum in established research groups (III)
		Rc	-	-	Pràcticum IV	5	Pràctiques professionals tutoritzades en empreses i institucions. Pràctiques científiques tutoritzades en grups de recerca (IV)

					Pràcticum IV		Pràcticas profesionales tutorizadas en empresas e instituciones. Prácticas científicas tutorizadas en grupos de investigación (IV)
					Practicum IV		Supervised internships in private and public organizations. Research practicum in established research groups (IV)
38	Treball fi de màster I (AF)	Rc	-	-	Treball final I	5	Elaboració i redacció d'un projecte/treball que mostri les capacitats adquirides (I)
					Trabajo final I		Elaboración y redacción de un proyecto/trabajo que muestre las capacidades adquiridas (I)
					End-of-degree project paper I		Project/work proving that general postgraduate competence has been acquired (I)
		Rc	-	-	Treball final II	5	Elaboració i redacció d'un projecte/treball que mostri les capacitats adquirides (I)
					Trabajo final II		Elaboración y redacción de un proyecto/trabajo que muestre las capacidades adquiridas (II)
					End-of-degree project paper II		Project/work proving that general postgraduate competence has been acquired (II)
39	Treball fi de màster II (AF)	Rc	-	-	Treball final III	5	Elaboració i redacció d'un projecte/treball que mostri les capacitats adquirides (I)
					Trabajo final III		Elaboración y redacción de un proyecto/trabajo que muestre las capacidades adquiridas (III)
					End-of-degree project paper III		Project/work proving that general postgraduate competence has been acquired (III)
		Rc	-	-	Treball final IV	5	Elaboració i redacció d'un projecte/treball que mostri les capacitats adquirides (I)
					Trabajo final IV		Elaboración y redacción de un proyecto/trabajo que muestre las capacidades adquiridas (IV)
					End-of-degree project paper IV		Project/work proving that general postgraduate competence has been acquired (IV)
40	Documentació digital i recuperació de la informació(*)	Rc	M	?	Selecció i avaluació de continguts digitals	5	(*)
		Rc	M	?	Sistemes d'indexació i de recuperació d'informació	5	(*)
41	Seminaris avançats	Rc	-	-	Seminari avançat: traducció	5	Temes avançats en l'àmbit d'especialitat
					Seminario avanzado: traducción		Temas avanzados en el ámbito de especialidad
					Advanced seminar: translation		Advanced topics in the specific area of expertise
		Rc	-	-	Seminari avançat: lingüística	5	Temes avançats en l'àmbit d'especialitat
					Seminario avanzado: lingüística		Temas avanzados en el ámbito de especialidad
					Advanced seminar: linguistics		Advanced topics in the specific area of expertise

(\*) Mòdul del màster "Màster de gestió de continguts digitals" que figura aquí com a "afi".

## Annex 4

### Preambul

L'estructura acadèmica bàsica dels màsters propis és a la taula següent. Els mòduls es defineixen com a nuclears o perifèrics en funció de cada una de les especialitats dels màsters. Per tant, cada especialitat té un conjunt definit de mòduls nuclears, un conjunt definit de mòduls de 1a corona, i una 2a corona. També té definits els mòduls metodològics (M), els mòduls de pràctiques (P) i els mòduls de treball de fi de màster (T). L'estudiant ha de cursar el mínim de crèdits de cada "classe" que s'indiquen a la columna "crèdits" (no necessàriament en mòduls sencers):

**Taula: Estructura acadèmica bàsica dels màsters de 120 crèdits del POP "CLMM"**

	<b>classe</b>	<b>crèdits</b>	<b>mòduls</b>
<b>A</b>	Mòduls nuclears	40	4 d'una oferta de 6+
<b>AB</b>	Mòduls de la 1a corona (optatives grau 1)	20	2 d'una oferta de 4+
<b>ABC</b>	Mòduls de la 2a corona (optatives grau 2)	30	3 d'una oferta de 6+
<b>M</b>	Mòduls metodològics*	0-10	1 d'una oferta de 2+
<b>P</b>	Mòduls de pràctiques*	0-20	1 d'una oferta de 2+
<b>T</b>	Treball fi de màster*	0-20	1
	<b>total crèdits</b>	120	

\*en funció de la modalitat (vg. annex 3)

L'estudiant del màster de 120 crèdits ha de cursar:

1. 40 crèdits d'assignatures de mòduls nuclears (classe A) (en té com a mínim 60 a la seva disposició).
2. 20 crèdits d'entre les assignatures dels mòduls de 1a corona (classe B) (l'oferta per especialització es de com a mínim 40) i els mòduls nuclears que no hagi cursat com a tals (és a dir, 20 crèdits AB).
3. 30 crèdits d'entre les assignatures dels mòduls de la 2a corona (classe C) (l'oferta és com a mínim de 60) o els crèdits A i B que no hagi cursat com a tals (és a dir, 30 crèdits ABC).
4. entre 10 i 30 crèdits de les assignatures dels mòduls de classe M, P i T, segons la modalitat del màster a la qual es vulgui acollir.
5. en cas que li manquin 10 o 20 crèdits per arribar a 120, pot matricular aquests crèdits lliurement d'entre l'oferta de mòduls del POP (lliure elecció).

A l'annex 3 hi figura el nombre de crèdits de cada tipus que ha de cursar l'estudiant en la variant de 60 crèdits. Aquí és resumeix:

**Taula: Estructura acadèmica bàsica dels màsters de 60 crèdits del POP "CLMM"**

	<b>classe</b>	<b>crèdits</b>	<b>mòduls</b>
<b>A</b>	Mòduls nuclears	20	4 d'una oferta de 6+
<b>AB</b>	Mòduls de la 1a corona (optatives grau 1)	10	2 d'una oferta de 4+
<b>ABC</b>	Mòduls de la 2a corona (optatives grau 2)	-	3 d'una oferta de 6+
<b>M</b>	Mòduls metodològics*	0-10	1 d'una oferta de 2+
<b>P</b>	Mòduls de pràctiques*	0-20	1 d'una oferta de 2+
<b>T</b>	Treball fi de màster*	0-20	1
	<b>total crèdits</b>	60	

\*en funció de la modalitat (vg. annex 3)

### Plans d'estudi de cada especialitat

Com s'ha dit, l'estructura és sempre la mateixa. Per als màsters estàndards (120 crèdits):

1. Crèdits obligatoris de màster: 20/30/10, en funció de la modalitat, ja que les assignatures obligatòries de màster pertanyen només als mòduls metodològics, de pràctiques i de treball de fi de màster. L'obligatorietat, per tant, varia en funció de la modalitat: (a) professionalitzadora: 20 crèdits de pràctiques (tipus P), (b) recerca: 10 crèdits metodològics (tipus M) i 20 crèdits de treball de fi de màster (tipus T), (c) acadèmica: 10 crèdits de pràctiques (tipus P) i/o de treball de fi de màster (tipus M).
2. Crèdits obligatoris d'especialitat: 40 crèdits d'entre les assignatures dels mòduls nuclears (A)
3. Crèdits optatius: 60/50/70, en funció de la modalitat. D'aquests crèdits, l'estudiant n'ha de cursar 20 de 1a corona (AB). La resta són de lliure disposició.

## **Especialitat MLAT-1. Anàlisi del discurs**

### **Assignatures obligatòries de màster**

Nombre de crèdits per cursar en funció de la modalitat: 20/30/10.

	<b>Mòdul</b>	<b>Assignatura</b>	<b>cr.</b>	<b>tipus</b>	<b>trim</b>
34	Metodologia en lingüística	Iniciació a la recerca en lingüística	6	M	1
		Gestió de projectes lingüístics	4	M	2
36	Pràctiques I	Pràcticum I (AF)	5	P	-
		Pràcticum II (AF)	5	P	-
37	Pràctiques II	Pràcticum III (AF)	5	P	-
		Pràcticum IV (AF)	5	P	-
38	Treball fi de màster I	Treball final I (AF)	5	T	-
		Treball final II (AF)	5	T	-
39	Treball fi de màster II	Treball final III (AF)	5	T	-
		Treball final IV (AF)	5	T	-

### **Assignatures obligatòries d'especialitat**

L'estudiant ha de cursar-ne 40 crèdits

	<b>Mòdul</b>	<b>Assignatura</b>	<b>cr.</b>	<b>tipus</b>	<b>trim</b>
31	Discurs	Anàlisi del discurs	5	A	1
		Anàlisi del discurs: aspectes socio-cognitius	5	A	2
28	Llenguatge: evolució i context social	Sociolingüística	5	A	1
		Lingüística històrica i canvi lingüístic	5	A	1
20	Significat lingüístic	Semàntica	5	A	3
		Pragmàtica	5	A	3
30	Terminologia	Terminologia i discurs especialitzat multilingüe	5	A	2
		Terminologia multilingüe i aplicacions	5	A	2
04	Traductologia I	Teoria de la traducció	4	A	3
		Text i traducció	6	A	1
24	Llenguatge i formalismes	Filosofia del llenguatge	5	A	2
		Lògica i llengües formals	5	A	2
26	Llenguatge i gestió del coneixement	Lingüística de corpus	5	A	2
		Documentació i gestió del coneixement	5	A	-
29	Llenguatge i variació	Variació lingüística	6	A	3
		Anàlisi multivariant	4	A	2

### **Assignatures optatives**

L'estudiant ha de cursar-ne 60/50/70 crèdits, en funció de la modalitat. D'aquests, 20 crèdits han de ser de la primera corona (B més el romanent d'A (=AB))

	<b>Mòdul</b>	<b>Assignatura</b>	<b>cr.</b>	<b>tipus</b>	<b>trim</b>
19	Estructura lingüística II	Sintaxi	5	B	2
		Lingüística contrastiva	5	B	1
17	Lexicologia i lexicografia	Lexicologia	5	B	2
		Lexicografia	5	B	1
15	Temes de llengua aplicada	Edició i revisió de textos	5	B	1
		Seminari de llengua (de/en/fr)	5	B	1
		Seminari de llengua (ca/es)	5	B	2/3
32	Aprenentatge de llengües	Processos d'aprenentatge de llengües	5	B	2
		Metodologia a l'aula	5	B	1
		Gramàtica pedagògica de l'espanyol	5	B	2
03	Pensament sobre la traducció	Teories de la traducció literària	4	B	2
		Història del pensament sobre la traducció	6	B	1
01	Recepció literària i història de les traduccions	Recepció literària	5	C	2
		Història de les traduccions	5	C	2

02	Traducció humanística i gèneres literaris	Introducció a la trad. humanisticoliterària	5	C	1
		Gèneres literaris i traducció	5	C	1
05	Traductologia II	Anàlisi i crítica de les traduccions	5	C	3
		Seminari de traducció	5	C	2
06	Traducció audiovisual	Traducció audiovisual I	5	C	2
		Traducció audiovisual II	5	C	3
07	Traducció aplicada a les noves tecnologies	Noves tecnologies i traducció	4	C	3
		Localització	6	C	-
08	Traducció: eines i recursos	Corpus per a la traducció	4	C	3
		Traducció assistida	6	C	2
09	Traducció especialitzada: introducció	Introducció a la traducció científicotècnica	5	C	1
		Introducció a la traducció juridicoeconòmica	5	C	1
10	Traducció humanisticoliterària	Traducció humanisticoliterària I (de/en/fr)	5	C	2
		Traducció humanisticoliterària II (de/en/fr)	5	C	3
11	Traducció científicotècnica	Traducció científicotècnica I (de/en/fr)	5	C	2
		Traducció científicotècnica II (de/en/fr)	5	C	3
12	Traducció juridicoeconòmica	Traducció juridicoeconòmica I (de/en/fr)	5	C	2
		Traducció juridicoeconòmica II (de/en/fr)	5	C	3
13	Lingüística forense i traducció jurídica	Traducció juridicoeconòmica entre català i espanyol	6	C	3
		Lingüística forense	4	C	2
14	Tractament automàtic de la llengua i la traducció	Indústries de la llengua i aplicacions lingüístiques	5	C	2
		Traducció automàtica	5	C	3
16	Interpretació	Interpretació consecutiva	5	C	-
		Interpretació simultània	5	C	-
		Interpretació avançada	5	C	-
18	Estructura lingüística I	Fonètica i fonologia	5	C	1
		Morfologia	5	C	1
21	Llenguatge i computació I	Processament del llenguatge natural	5	C	1
		Lingüística computacional	5	C	2
22	Llenguatge i computació II	Morfosintaxi computacional	5	C	2
		Semàntica i pragmàtica computacional	5	C	3
23	Programació	Programació I	5	C	1
		Programació II	5	C	3
25	Estadística i tractament de la veu	Estadística	5	C	3
		Tractament de la veu	5	C	1
27	Psicolingüística, adquisició del llenguatge i aplicacions didàctiques	Ensenyament de llengües: CALL	5	C	3
		Psicolingüística	5	C	2
		Adquisició de llenguatge	5	C	1
40	Documentació digital i recuperació de la informació(*)	Selecció i avaluació de continguts digitals	5	C	?
		Sistemes d'indexació i de recuperació d'informació	5	C	?
41	Seminaris avançats	Seminari avançat: traducció	5	C	-
		Seminari avançat: lingüística	5	C	-

## **Especialitat MLAT-2. Aprenentatge de llengües**

### **Assignatures obligatòries de màster**

Nombre de crèdits per cursar en funció de la modalitat: 20/30/10.

	<b>Mòdul</b>	<b>Assignatura</b>	<b>cr.</b>	<b>tipus</b>	<b>trim</b>
34	Metodologia en lingüística	Iniciació a la recerca en lingüística	6	M	1
		Gestió de projectes lingüístics	4	M	2
36	Pràctiques I	Pràcticum I (AF)	5	P	-
		Pràcticum II (AF)	5	P	-
37	Pràctiques II	Pràcticum III (AF)	5	P	-
		Pràcticum IV (AF)	5	P	-
38	Treball fi de màster I	Treball final I (AF)	5	T	-
		Treball final II (AF)	5	T	-
39	Treball fi de màster II	Treball final III (AF)	5	T	-
		Treball final IV (AF)	5	T	-

## Assignatures obligatòries d'especialitat

L'estudiant ha de cursar-ne 40 crèdits

	Mòdul	Assignatura	cr.	tipus	trim
32	Aprentatge de llengües	Processos d'aprenentatge de llengües	5	A	2
		Metodologia a l'aula	5	A	1
		Gramàtica pedagògica de l'espanyol	5	A	2
27	Psicolingüística, adquisició del llenguatge i aplicacions didàctiques	Ensenyament de llengües: <i>CALL</i>	5	A	3
		Psicolingüística	5	A	2
		Adquisició de llenguatge	5	A	1
31	Discurs	Anàlisi del discurs	5	A	1
		Anàlisi del discurs: aspectes socio-cognitius	5	A	2
28	Llenguatge: evolució i context social	Sociolingüística	5	A	1
		Lingüística històrica i canvi lingüístic	5	A	1
18	Estructura lingüística I	Fonètica i fonologia	5	A	1
		Morfologia	5	A	1
19	Estructura lingüística II	Sintaxi	5	A	2
		Lingüística contrastiva	5	A	1

## Assignatures optatives

L'estudiant ha de cursar-ne 60/50/70 crèdits, en funció de la modalitat. D'aquests, 20 crèdits han de ser de la primera corona (B més el romanent d'A (=AB))

	Mòdul	Assignatura	cr.	tipus	trim
20	Significat lingüístic	Semàntica	5	B	3
		Pragmàtica	5	B	3
29	Llenguatge i variació	Variació lingüística	6	B	3
		Anàlisi multivariant	4	B	2
17	Lexicologia i lexicografia	Lexicologia	5	B	2
		Lexicografia	5	B	1
15	Temes de llengua aplicada	Edició i revisió de textos	5	B	1
		Seminari de llengua (de/en/fr)	5	B	1
		Seminari de llengua (ca/es)	5	B	2/3
24	Llenguatge i formalismes	Filosofia del llenguatge	5	B	2
		Lògica i llengües formals	5	B	2
26	Llenguatge i gestió del coneixement	Lingüística de corpus	5	B	2
		Documentació i gestió del coneixement	5	B	-
30	Terminologia	Terminologia i discurs especialitzat multilingüe	5	C	2
		Terminologia multilingüe i aplicacions	5	C	2
04	Traductologia I	Teoria de la traducció	4	C	3
		Text i traducció	6	C	1
03	Pensament sobre la traducció	Teories de la traducció literària	4	C	2
		Història del pensament sobre la traducció	6	C	1
01	Recepció literària i història de les traduccions	Recepció literària	5	C	2
		Història de les traduccions	5	C	2
02	Traducció humanística i gèneres literaris	Introducció a la trad. humanisticoliterària	5	C	1
		Gèneres literaris i traducció	5	C	1
05	Traductologia II	Anàlisi i crítica de les traduccions	5	C	3
		Seminari de traducció	5	C	2
06	Traducció audiovisual	Traducció audiovisual I	5	C	2
		Traducció audiovisual II	5	C	3
07	Traducció aplicada a les noves tecnologies	Noves tecnologies i traducció	4	C	3
		Localització	6	C	-
08	Traducció: eines i recursos	Corpus per a la traducció	4	C	3
		Traducció assistida	6	C	2
09	Traducció especialitzada: introducció	Introducció a la traducció científicotècnica	5	C	1
		Introducció a la traducció juridicoeconòmica	5	C	1
10	Traducció humanisticoliterària	Traducció humanisticoliterària I (de/en/fr)	5	C	2

		Traducció humanisticoliterària II (de/en/fr)	5	C	3
11	Traducció científicotècnica	Traducció científicotècnica I (de/en/fr)	5	C	2
		Traducció científicotècnica II (de/en/fr)	5	C	3
12	Traducció juridicoeconòmica	Traducció juridicoeconòmica I (de/en/fr)	5	C	2
		Traducció juridicoeconòmica II (de/en/fr)	5	C	3
13	Lingüística forense i traducció jurídica	Traducció juridicoeconòmica entre català i espanyol	6	C	3
		Lingüística forense	4	C	2
14	Tractament automàtic de la llengua i la traducció	Indústries de la llengua i aplicacions lingüístiques	5	C	2
		Traducció automàtica	5	C	3
16	Interpretació	Interpretació consecutiva	5	C	-
		Interpretació simultània	5	C	-
		Interpretació avançada	5	C	-
21	Llenguatge i computació I	Processament del llenguatge natural	5	C	1
		Lingüística computacional	5	C	2
22	Llenguatge i computació II	Morfosintaxi computacional	5	C	2
		Semàntica i pragmàtica computacional	5	C	3
23	Programació	Programació I	5	C	1
		Programació II	5	C	3
25	Estadística i tractament de la veu	Estadística	5	C	3
		Tractament de la veu	5	C	1
40	Documentació digital i recuperació de la informació(*)	Selecció i avaluació de continguts digitals	5	C	?
		Sistemes d'indexació i de recuperació d'informació	5	C	?
41	Seminaris avançats	Seminari avançat: traducció	5	C	-
		Seminari avançat: lingüística	5	C	-

### **Especialitat MLAT-3. Adquisició del llenguatge**

#### **Assignatures obligatòries de màster**

Nombre de crèdits per cursar en funció de la modalitat: 20/30/10.

	<b>Mòdul</b>	<b>Assignatura</b>	<b>cr.</b>	<b>tipus</b>	<b>trim</b>
34	Metodologia en lingüística	Iniciació a la recerca en lingüística	6	M	1
		Gestió de projectes lingüístics	4	M	2
36	Pràctiques I	Pràcticum I (AF)	5	P	-
		Pràcticum II (AF)	5	P	-
37	Pràctiques II	Pràcticum III (AF)	5	P	-
		Pràcticum IV (AF)	5	P	-
38	Treball fi de màster I	Treball final I (AF)	5	T	-
		Treball final II (AF)	5	T	-
39	Treball fi de màster II	Treball final III (AF)	5	T	-
		Treball final IV (AF)	5	T	-

#### **Assignatures obligatòries d'especialitat**

L'estudiant ha de cursar-ne 40 crèdits

	<b>Mòdul</b>	<b>Assignatura</b>	<b>cr.</b>	<b>tipus</b>	<b>trim</b>
27	Psicolingüística, adquisició del llenguatge i aplicacions didàctiques	Ensenyament de llengües: <i>CALL</i>	5	A	3
		Psicolingüística	5	A	2
		Adquisició de llenguatge	5	A	1
18	Estructura lingüística I	Fonètica i fonologia	5	A	1
		Morfologia	5	A	1
19	Estructura lingüística II	Sintaxi	5	A	2
		Lingüística contrastiva	5	A	1
20	Significat lingüístic	Semàntica	5	A	3
		Pragmàtica	5	A	3
17	Lexicologia i lexicografia	Lexicologia	5	A	2
		Lexicografia	5	A	1
28	Llenguatge: evolució i context social	Sociolingüística	5	A	1
		Lingüística històrica i canvi lingüístic	5	A	1

29	Llenguatge i variació	Variació lingüística	6	A	3
		Anàlisi multivariant	4	A	2
21	Llenguatge i computació I	Processament del llenguatge natural	5	A	1
		Lingüística computacional	5	A	2

### Assignatures optatives

L'estudiant ha de cursar-ne 60/50/70 crèdits, en funció de la modalitat. D'aquests, 20 crèdits han de ser de la primera corona (B més el romanent d'A (=AB))

	Mòdul	Assignatura	cr.	tipus	trim
32	Aprentatge de llengües	Processos d'aprenentatge de llengües	5	B	2
		Metodologia a l'aula	5	B	1
		Gramàtica pedagògica de l'espanyol	5	B	2
24	Llenguatge i formalismes	Filosofia del llenguatge	5	B	2
		Lògica i llengües formals	5	B	2
31	Discurs	Anàlisi del discurs	5	B	1
		Anàlisi del discurs: aspectes socio-cognitius	5	B	2
15	Temes de llengua aplicada	Edició i revisió de textos	5	B	1
		Seminari de llengua (de/en/fr)	5	B	1
		Seminari de llengua (ca/es)	5	B	2/3
26	Llenguatge i gestió del coneixement	Lingüística de corpus	5	B	2
		Documentació i gestió del coneixement	5	B	-
30	Terminologia	Terminologia i discurs especialitzat multilingüe	5	C	2
		Terminologia multilingüe i aplicacions	5	C	2
04	Traductologia I	Teoria de la traducció	4	C	3
		Text i traducció	6	C	1
03	Pensament sobre la traducció	Teories de la traducció literària	4	C	2
		Història del pensament sobre la traducció	6	C	1
01	i història de les traduccions	Recepció literària	5	C	2
		Història de les traduccions	5	C	2
02	Traducció humanística i gèneres literaris	Introducció a la trad. humanisticoliterària	5	C	1
		Gèneres literaris i traducció	5	C	1
05	Traductologia II	Anàlisi i crítica de les traduccions	5	C	3
		Seminari de traducció	5	C	2
06	Traducció audiovisual	Traducció audiovisual I	5	C	2
		Traducció audiovisual II	5	C	3
07	Traducció aplicada a les noves tecnologies	Noves tecnologies i traducció	4	C	3
		Localització	6	C	-
08	Traducció: eines i recursos	Corpus per a la traducció	4	C	3
		Traducció assistida	6	C	2
09	Traducció especialitzada: introducció	Introducció a la traducció científicotècnica	5	C	1
		Introducció a la traducció juridicoeconòmica	5	C	1
10	Traducció humanisticoliterària	Traducció humanisticoliterària I (de/en/fr)	5	C	2
		Traducció humanisticoliterària II (de/en/fr)	5	C	3
11	Traducció científicotècnica	Traducció científicotècnica I (de/en/fr)	5	C	2
		Traducció científicotècnica II (de/en/fr)	5	C	3
12	Traducció juridicoeconòmica	Traducció juridicoeconòmica I (de/en/fr)	5	C	2
		Traducció juridicoeconòmica II (de/en/fr)	5	C	3
13	Lingüística forense i traducció jurídica	Traducció juridicoeconòmica català i espanyol	6	C	3
		Lingüística forense	4	C	2
14	Tractament automàtic de la llengua i la traducció	Indústries de la llengua i aplics. lingüístiques	5	C	2
		Traducció automàtica	5	C	3
16	Interpretació	Interpretació consecutiva	5	C	-
		Interpretació simultània	5	C	-
		Interpretació avançada	5	C	-
22	Llenguatge i computació II	Morfosintaxi computacional	5	C	2
		Semàntica i pragmàtica computacional	5	C	3
23	Programació	Programació I	5	C	1
		Programació II	5	C	3

25	Estadística i tractament de la veu	Estadística	5	C	3
		Tractament de la veu	5	C	1
40	Documentació digital i recuperació de la informació(*)	Selecció i avaluació de continguts digitals	5	C	?
		Sistemes d'indexació i de recuper. d'informació	5	C	?
41	Seminaris avançats	Seminari avançat: traducció	5	C	-
		Seminari avançat: lingüística	5	C	-

#### **Especialitat MLAT-4. Lexicologia i lexicografia**

##### **Assignatures obligatòries de màster**

Nombre de crèdits per cursar en funció de la modalitat: 20/30/10.

	<b>Mòdul</b>	<b>Assignatura</b>	<b>cr.</b>	<b>tipus</b>	<b>trim</b>
34	Metodologia en lingüística	Iniciació a la recerca en lingüística	6	M	1
		Gestió de projectes lingüístics	4	M	2
36	Pràctiques I	Pràcticum I (AF)	5	P	-
		Pràcticum II (AF)	5	P	-
37	Pràctiques II	Pràcticum III (AF)	5	P	-
		Pràcticum IV (AF)	5	P	-
38	Treball fi de màster I	Treball final I (AF)	5	T	-
		Treball final II (AF)	5	T	-
39	Treball fi de màster II	Treball final III (AF)	5	T	-
		Treball final IV (AF)	5	T	-

##### **Assignatures obligatòries d'especialitat**

L'estudiant ha de cursar-ne 40 crèdits

	<b>Mòdul</b>	<b>Assignatura</b>	<b>cr.</b>	<b>tipus</b>	<b>trim</b>
17	Lexicologia i lexicografia	Lexicologia	5	A	2
		Lexicografia	5	A	1
18	Estructura lingüística I	Fonètica i fonologia	5	A	1
		Morfologia	5	A	1
19	Estructura lingüística II	Sintaxi	5	A	2
		Lingüística contrastiva	5	A	1
20	Significat lingüístic	Semàntica	5	A	3
		Pragmàtica	5	A	3
26	Llenguatge i gestió del coneixement	Lingüística de corpus	5	A	2
		Documentació i gestió del coneixement	5	A	-
30	Terminologia	Terminologia i discurs especialitzat multilingüe	5	A	2
		Terminologia multilingüe i aplicacions	5	A	2

##### **Assignatures optatives**

L'estudiant ha de cursar-ne 60/50/70 crèdits, en funció de la modalitat. D'aquests, 20 crèdits han de ser de la primera corona (B més el romanent d'A (=AB))

	<b>Mòdul</b>	<b>Assignatura</b>	<b>cr.</b>	<b>tipus</b>	<b>trim</b>
15	Temes de llengua aplicada	Edició i revisió de textos	5	B	1
		Seminari de llengua (de/en/fr)	5	B	1
		Seminari de llengua (ca/es)	5	B	2/3
21	Llenguatge i computació I	Processament del llenguatge natural	5	B	1
		Lingüística computacional	5	B	2
29	Llenguatge i variació	Variació lingüística	6	B	3
		Anàlisi multivariant	4	B	2
07	Traducció aplicada a les noves tecnologies	Noves tecnologies i traducció	4	B	3
		Localització	6	B	-
08	Traducció: eines i recursos	Corpus per a la traducció	4	B	3

		Traducció assistida	6	B	2
27	Psicolingüística, adquisició del llenguatge i aplicacions didàctiques	Ensenyament de llengües: <i>CALL</i>	5	B	3
		Psicolingüística	5	B	2
		Adquisició de llenguatge	5	B	1
24	Llenguatge i formalismes	Filosofia del llenguatge	5	C	2
		Lògica i llengües formals	5	C	2
31	Discurs	Anàlisi del discurs	5	C	1
		Anàlisi del discurs: aspectes socio-cognitius	5	C	2
28	Llenguatge: evolució i context social	Sociolingüística	5	C	1
		Lingüística històrica i canvi lingüístic	5	C	1
04	Traductologia I	Teoria de la traducció	4	C	3
		Text i traducció	6	C	1
03	Pensament sobre la traducció	Teories de la traducció literària	4	C	2
		Història del pensament sobre la traducció	6	C	1
01	Recepció literària i història de les traduccions	Recepció literària	5	C	2
		Història de les traduccions	5	C	2
02	Traducció humanística i gèneres literaris	Introducció a la trad. humanisticoliterària	5	C	1
		Gèneres literaris i traducció	5	C	1
05	Traductologia II	Anàlisi i crítica de les traduccions	5	C	3
		Seminari de traducció	5	C	2
06	Traducció audiovisual	Traducció audiovisual I	5	C	2
		Traducció audiovisual II	5	C	3
09	Traducció especialitzada: introducció	Introducció a la traducció científicotècnica	5	C	1
		Introducció a la traducció juridicoeconòmica	5	C	1
10	Traducció humanisticoliterària	Traducció humanisticoliterària I (de/en/fr)	5	C	2
		Traducció humanisticoliterària II (de/en/fr)	5	C	3
11	Traducció científicotècnica	Traducció científicotècnica I (de/en/fr)	5	C	2
		Traducció científicotècnica II (de/en/fr)	5	C	3
12	Traducció juridicoeconòmica	Traducció juridicoeconòmica I (de/en/fr)	5	C	2
		Traducció juridicoeconòmica II (de/en/fr)	5	C	3
13	Lingüística forense i traducció jurídica	Traducció juridicoeconòmica català i espanyol	6	C	3
		Lingüística forense	4	C	2
14	Tractament automàtic de la llengua i la traducció	Indústries de la llengua i aplics. lingüístiques	5	C	2
		Traducció automàtica	5	C	3
16	Interpretació	Interpretació consecutiva	5	C	-
		Interpretació simultània	5	C	-
		Interpretació avançada	5	C	2
22	Llenguatge i computació II	Morfosintaxi computacional	5	C	2
		Semàntica i pragmàtica computacional	5	C	3
23	Programació	Programació I	5	C	1
		Programació II	5	C	3
25	Estadística i tractament de la veu	Estadística	5	C	3
		Tractament de la veu	5	C	1
32	Aprentatge de llengües	Processos d'aprenentatge de llengües	5	C	2
		Metodologia a l'aula	5	C	1
		Gramàtica pedagògica de l'espanyol	5	C	2
40	Documentació digital i recuperació de la informació(*)	Selecció i avaluació de continguts digitals	5	C	?
		Sistemes d'indexació i de recuper. d'informació	5	C	?
41	Seminaris avançats	Seminari avançat: traducció	5	C	-
		Seminari avançat: lingüística	5	C	-

### **Especialitat MLAT-5. Terminologia i gestió del coneixement**

#### **Assignatures obligatòries de màster**

Nombre de crèdits per cursar en funció de la modalitat: 20/30/10.

	<b>Mòdul</b>	<b>Assignatura</b>	<b>cr.</b>	<b>tipus</b>	<b>trim</b>
34	Metodologia en lingüística	Iniciació a la recerca en lingüística	6	M	1

		Gestió de projectes lingüístics	4	M	2
36	Pràctiques I	Pràcticum I (AF)	5	P	-
		Pràcticum II (AF)	5	P	-
37	Pràctiques II	Pràcticum III (AF)	5	P	-
		Pràcticum IV (AF)	5	P	-
38	Treball fi de màster I	Treball final I (AF)	5	T	-
		Treball final II (AF)	5	T	-
39	Treball fi de màster II	Treball final III (AF)	5	T	-
		Treball final IV (AF)	5	T	-

### Assignatures obligatòries d'especialitat

L'estudiant ha de cursar-ne 40 crèdits

	Mòdul	Assignatura	cr.	tipus	trim
30	Terminologia	Terminologia i discurs especialitzat multilingüe	5	A	2
		Terminologia multilingüe i aplicacions	5	A	2
26	Llenguatge i gestió del coneixement	Lingüística de corpus	5	A	2
		Documentació i gestió del coneixement	5	A	-
17	Lexicologia i lexicografia	Lexicologia	5	A	2
		Lexicografia	5	A	1
09	Traducció especialitzada: introducció	Introducció a la traducció científicotècnica	5	A	1
		Introducció a la traducció jurídicoeconòmica	5	A	1
20	Significat lingüístic	Semàntica	5	A	3
		Pragmàtica	5	A	3
31	Discurs	Anàlisi del discurs	5	A	1
		Anàlisi del discurs: aspectes socio-cognitius	5	A	2

### Assignatures optatives

L'estudiant ha de cursar-ne 60/50/70 crèdits, en funció de la modalitat. D'aquests, 20 crèdits han de ser de la primera corona (B més el romanent d'A (=AB))

	Mòdul	Assignatura	cr.	tipus	trim
18	Estructura lingüística I	Fonètica i fonologia	5	B	1
		Morfologia	5	B	1
29	Llenguatge i variació	Variació lingüística	6	B	3
		Anàlisi multivariant	4	B	2
28	Llenguatge: evolució i context social	Sociolingüística	5	B	1
		Lingüística històrica i canvi lingüístic	5	B	1
13	Lingüística forense i traducció jurídica	Traducció jurídicoeconòmica català i espanyol	6	B	3
		Lingüística forense	4	B	2
15	Temes de llengua aplicada	Edició i revisió de textos	5	C	1
		Seminari de llengua (de/en/fr)	5	C	1
		Seminari de llengua (ca/es)	5	C	2/3
21	Llenguatge i computació I	Processament del llenguatge natural	5	C	1
		Lingüística computacional	5	C	2
07	Traducció aplicada a les noves tecnologies	Noves tecnologies i traducció	4	C	3
		Localització	6	C	-
08	Traducció: eines i recursos	Corpus per a la traducció	4	C	3
		Traducció assistida	6	C	2
27	Psicolingüística, adquisició del llenguatge i aplicacions didàctiques	Ensenyament de llengües: CALL	5	C	3
		Psicolingüística	5	C	2
		Adquisició de llenguatge	5	C	1
24	Llenguatge i formalismes	Filosofia del llenguatge	5	C	2
		Lògica i llengües formals	5	C	2
04	Traductologia I	Teoria de la traducció	4	C	3
		Text i traducció	6	C	1
03	Pensament sobre la traducció	Teories de la traducció literària	4	C	2
		Història del pensament sobre la traducció	6	C	1

01	Recepció literària i història de les traduccions	Recepció literària	5	C	2
		Història de les traduccions	5	C	2
02	Traducció humanística i gèneres literaris	Introducció a la trad. humanisticoliterària	5	C	1
		Gèneres literaris i traducció	5	C	1
05	Traductologia II	Anàlisi i crítica de les traduccions	5	C	3
		Seminari de traducció	5	C	2
06	Traducció audiovisual	Traducció audiovisual I	5	C	2
		Traducció audiovisual II	5	C	3
10	Traducció humanisticoliterària	Traducció humanisticoliterària I (de/en/fr)	5	C	2
		Traducció humanisticoliterària II (de/en/fr)	5	C	3
11	Traducció científicotècnica	Traducció científicotècnica I (de/en/fr)	5	C	2
		Traducció científicotècnica II (de/en/fr)	5	C	3
12	Traducció juridicoeconòmica	Traducció juridicoeconòmica I (de/en/fr)	5	C	2
		Traducció juridicoeconòmica II (de/en/fr)	5	C	3
14	Tractament automàtic de la llengua i la traducció	Indústries de la llengua i aplics. lingüístiques	5	C	2
		Traducció automàtica	5	C	3
16	Interpretació	Interpretació consecutiva	5	C	-
		Interpretació simultània	5	C	-
		Interpretació avançada	5	C	-
19	Estructura lingüística II	Sintaxi	5	C	2
		Lingüística contrastiva	5	C	1
22	Llenguatge i computació II	Morfosintaxi computacional	5	C	2
		Semàntica i pragmàtica computacional	5	C	3
23	Programació	Programació I	5	C	1
		Programació II	5	C	3
25	Estadística i tractament de la veu	Estadística	5	C	3
		Tractament de la veu	5	C	1
32	Aprentatge de llengües	Processos d'aprenentatge de llengües	5	C	2
		Metodologia a l'aula	5	C	1
		Gramàtica pedagògica de l'espanyol	5	C	2
40	Documentació digital i recuperació de la informació(*)	Selecció i avaluació de continguts digitals	5	C	?
		Sistemes d'indexació i de recuper. d'informació	5	C	?
41	Seminaris avançats	Seminari avançat: traducció	5	C	-
		Seminari avançat: lingüística	5	C	-

### **Especialitat MLAT-6. Lingüística formal i descriptiva i variació**

#### **Assignatures obligatòries de màster**

Nombre de crèdits per cursar en funció de la modalitat: 20/30/10.

	<b>Mòdul</b>	<b>Assignatura</b>	<b>cr.</b>	<b>tipus</b>	<b>trim</b>
34	Metodologia en lingüística	Iniciació a la recerca en lingüística	6	M	1
		Gestió de projectes lingüístics	4	M	2
36	Pràctiques I	Pràcticum I (AF)	5	P	-
		Pràcticum II (AF)	5	P	-
37	Pràctiques II	Pràcticum III (AF)	5	P	-
		Pràcticum IV (AF)	5	P	-
38	Treball fi de màster I	Treball final I (AF)	5	T	-
		Treball final II (AF)	5	T	-
39	Treball fi de màster II	Treball final III (AF)	5	T	-
		Treball final IV (AF)	5	T	-

#### **Assignatures obligatòries d'especialitat**

L'estudiant ha de cursar-ne 40 crèdits

	<b>Mòdul</b>	<b>Assignatura</b>	<b>cr.</b>	<b>tipus</b>	<b>trim</b>
18	Estructura lingüística I	Fonètica i fonologia	5	A	1
		Morfologia	5	A	1
19	Estructura lingüística II	Sintaxi	5	A	2
		Lingüística contrastiva	5	A	1

20	Significat lingüístic	Semàntica	5	A	3
		Pragmàtica	5	A	3
17	Lexicologia i lexicografia	Lexicologia	5	A	2
		Lexicografia	5	A	1
28	Llenguatge: evolució i context social	Sociolingüística	5	A	1
		Lingüística històrica i canvi lingüístic	5	A	1
29	Llenguatge i variació	Variació lingüística	6	A	3
		Anàlisi multivariant	4	A	2
24	Llenguatge i formalismes	Filosofia del llenguatge	5	A	2
		Lògica i llengües formals	5	A	2
21	Llenguatge i computació I	Processament del llenguatge natural	5	A	1
		Lingüística computacional	5	A	2

### Assignatures optatives

L'estudiant ha de cursar-ne 60/50/70 crèdits, en funció de la modalitat. D'aquests, 20 crèdits han de ser de la primera corona (B més el romanent d'A (=AB))

	Mòdul	Assignatura	cr.	tipus	trim
27	Psicolingüística, adquisició del llenguatge i aplicacions didàctiques	Ensenyament de llengües: CALL	5	B	3
		Psicolingüística	5	B	2
		Adquisició de llenguatge	5	B	1
13	Lingüística forense i traducció jurídica	Traducció juridicoeconòmica català i espanyol	6	B	3
		Lingüística forense	4	B	2
31	Discurs	Anàlisi del discurs	5	B	1
		Anàlisi del discurs: aspectes socio-cognitius	5	B	2
15	Temes de llengua aplicada	Edició i revisió de textos	5	B	1
		Seminari de llengua (de/en/fr)	5	B	1
		Seminari de llengua (ca/es)	5	B	2/3
26	Llenguatge i gestió del coneixement	Lingüística de corpus	5	B	2
		Documentació i gestió del coneixement	5	B	-
30	Terminologia	Terminologia i discurs especialitzat multilingüe	5	C	2
		Terminologia multilingüe i aplicacions	5	C	2
04	Traductologia I	Teoria de la traducció	4	C	3
		Text i traducció	6	C	1
03	Pensament sobre la traducció	Teories de la traducció literària	4	C	2
		Història del pensament sobre la traducció	6	C	1
01	Recepció literària i història de les traduccions	Recepció literària	5	C	2
		Història de les traduccions	5	C	2
02	Traducció humanística i gèneres literaris	Introducció a la trad. humanisticoliterària	5	C	1
		Gèneres literaris i traducció	5	C	1
05	Traductologia II	Anàlisi i crítica de les traduccions	5	C	3
		Seminari de traducció	5	C	2
06	Traducció audiovisual	Traducció audiovisual I	5	C	2
		Traducció audiovisual II	5	C	3
07	Traducció aplicada a les noves tecnologies	Noves tecnologies i traducció	4	C	3
		Localització	6	C	-
08	Traducció: eines i recursos	Corpus per a la traducció	4	C	3
		Traducció assistida	6	C	2
09	Traducció especialitzada: introducció	Introducció a la traducció científicotècnica	5	C	1
		Introducció a la traducció juridicoeconòmica	5	C	1
10	Traducció humanisticoliterària	Traducció humanisticoliterària I (de/en/fr)	5	C	2
		Traducció humanisticoliterària II (de/en/fr)	5	C	3
11	Traducció científicotècnica	Traducció científicotècnica I (de/en/fr)	5	C	2
		Traducció científicotècnica II (de/en/fr)	5	C	3
12	Traducció juridicoeconòmica	Traducció juridicoeconòmica I (de/en/fr)	5	C	2
		Traducció juridicoeconòmica II (de/en/fr)	5	C	3
14	Tractament automàtic de la llengua i la traducció	Indústries de la llengua i aplics. lingüístiques	5	C	2
		Traducció automàtica	5	C	3
16	Interpretació	Interpretació consecutiva	5	C	-
		Interpretació simultània	5	C	-

		Interpretació avançada	5	C	-
22	Llenguatge i computació II	Morfosintaxi computacional	5	C	2
		Semàntica i pragmàtica computacional	5	C	3
23	Programació	Programació I	5	C	1
		Programació II	5	C	3
25	Estadística i tractament de la veu	Estadística	5	C	3
		Tractament de la veu	5	C	1
32	Aprenentatge de llengües	Processos d'aprenentatge de llengües	5	C	2
		Metodologia a l'aula	5	C	1
		Gramàtica pedagògica de l'espanyol	5	C	2
40	Documentació digital i recuperació de la informació(*)	Selecció i avaluació de continguts digitals	5	C	?
		Sistemes d'indexació i de recuper. d'informació	5	C	?
41	Seminaris avançats	Seminari avançat: traducció	5	C	-
		Seminari avançat: lingüística	5	C	-

### **Especialitat MLAT-7. Lingüística computacional i enginyeria del llenguatge**

#### **Assignatures obligatòries de màster**

Nombre de crèdits per cursar en funció de la modalitat: 20/30/10.

	<b>Mòdul</b>	<b>Assignatura</b>	<b>cr.</b>	<b>tipus</b>	<b>trim</b>
34	Metodologia en lingüística	Iniciació a la recerca en lingüística	6	M	1
		Gestió de projectes lingüístics	4	M	2
36	Pràctiques I	Pràcticum I (AF)	5	P	-
		Pràcticum II (AF)	5	P	-
37	Pràctiques II	Pràcticum III (AF)	5	P	-
		Pràcticum IV (AF)	5	P	-
38	Treball fi de màster I	Treball final I (AF)	5	T	-
		Treball final II (AF)	5	T	-
39	Treball fi de màster II	Treball final III (AF)	5	T	-
		Treball final IV (AF)	5	T	-

#### **Assignatures obligatòries d'especialitat**

L'estudiant ha de cursar-ne 40 crèdits

	<b>Mòdul</b>	<b>Assignatura</b>	<b>cr.</b>	<b>tipus</b>	<b>trim</b>
21	Llenguatge i computació I	Processament del llenguatge natural	5	A	1
		Lingüística computacional	5	A	2
22	Llenguatge i computació II	Morfosintaxi computacional	5	A	2
		Semàntica i pragmàtica computacional	5	A	3
23	Programació	Programació I	5	A	1
		Programació II	5	A	3
24	Llenguatge i formalismes	Filosofia del llenguatge	5	A	2
		Lògica i llengües formals	5	A	2
25	Estadística i tractament de la veu	Estadística	5	A	3
		Tractament de la veu	5	A	1
14	Tractament automàtic de la llengua i la traducció	Indústries de la llengua i aplics. lingüístiques	5	A	2
		Traducció automàtica	5	A	3

#### **Assignatures optatives**

L'estudiant ha de cursar-ne 60/50/70 crèdits, en funció de la modalitat. D'aquests, 20 crèdits han de ser de la primera corona (B més el romanent d'A (=AB))

	<b>Mòdul</b>	<b>Assignatura</b>	<b>cr.</b>	<b>tipus</b>	<b>trim</b>
18	Estructura lingüística I	Fonètica i fonologia	5	B	1
		Morfologia	5	B	1
19	Estructura lingüística II	Sintaxi	5	B	2
		Lingüística contrastiva	5	B	1

20	Significat lingüístic	Semàntica	5	B	3
		Pragmàtica	5	B	3
26	Llenguatge i gestió del coneixement	Lingüística de corpus	5	B	2
		Documentació i gestió del coneixement	5	B	-
27	Psicolingüística, adquisició del llenguatge i aplicacions didàctiques	Ensenyament de llengües: CALL	5	C	3
		Psicolingüística	5	C	2
		Adquisició de llenguatge	5	C	1
17	Lexicologia i lexicografia	Lexicologia	5	C	2
		Lexicografia	5	C	1
28	Llenguatge: evolució i context social	Sociolingüística	5	C	1
		Lingüística històrica i canvi lingüístic	5	C	1
29	Llenguatge i variació	Variació lingüística	6	C	3
		Anàlisi multivariant	4	C	2
13	Lingüística forense i traducció jurídica	Traducció juridicoeconòmica català i espanyol	6	C	3
		Lingüística forense	4	C	2
31	Discurs	Anàlisi del discurs	5	C	1
		Anàlisi del discurs: aspectes socio-cognitius	5	C	2
15	Temes de llengua aplicada	Edició i revisió de textos	5	C	1
		Seminari de llengua (de/en/fr)	5	C	1
		Seminari de llengua (ca/es)	5	C	2/3
30	Terminologia	Terminologia i discurs especialitzat multilingüe	5	C	2
		Terminologia multilingüe i aplicacions	5	C	2
04	Traductologia I	Teoria de la traducció	4	C	3
		Text i traducció	6	C	1
03	Pensament sobre la traducció	Teories de la traducció literària	4	C	2
		Història del pensament sobre la traducció	6	C	1
01	Recepció literària i història de les traduccions	Recepció literària	5	C	2
		Història de les traduccions	5	C	2
02	Traducció humanística i gèneres literaris	Introducció a la trad. humanísticoliterària	5	C	1
		Gèneres literaris i traducció	5	C	1
05	Traductologia II	Anàlisi i crítica de les traduccions	5	C	3
		Seminari de traducció	5	C	2
06	Traducció audiovisual	Traducció audiovisual I	5	C	2
		Traducció audiovisual II	5	C	3
07	Traducció aplicada a les noves tecnologies	Noves tecnologies i traducció	4	C	3
		Localització	6	C	-
08	Traducció: eines i recursos	Corpus per a la traducció	4	C	3
		Traducció assistida	6	C	2
09	Traducció especialitzada: introducció	Introducció a la traducció científicotècnica	5	C	1
		Introducció a la traducció juridicoeconòmica	5	C	1
10	Traducció humanísticoliterària	Traducció humanísticoliterària I (de/en/fr)	5	C	2
		Traducció humanísticoliterària II (de/en/fr)	5	C	3
11	Traducció científicotècnica	Traducció científicotècnica I (de/en/fr)	5	C	2
		Traducció científicotècnica II (de/en/fr)	5	C	3
12	Traducció juridicoeconòmica	Traducció juridicoeconòmica I (de/en/fr)	5	C	2
		Traducció juridicoeconòmica II (de/en/fr)	5	C	3
16	Interpretació	Interpretació consecutiva	5	C	-
		Interpretació simultània	5	C	-
		Interpretació avançada	5	C	-
32	Aprenentatge de llengües	Processos d'aprenentatge de llengües	5	C	2
		Metodologia a l'aula	5	C	1
		Gramàtica pedagògica de l'espanyol	5	C	2
40	Documentació digital i recuperació de la informació(*)	Selecció i avaluació de continguts digitals	5	C	?
		Sistemes d'indexació i de recuper. d'informació	5	C	?
41	Seminaris avançats	Seminari avançat: traducció	5	C	-
		Seminari avançat: lingüística	5	C	-